

A magyar szaknyelv ápolása az agrár- közgazdaságtanban

SZÉKELY CSABA

Kulcsszavak: idegen szavak, idegen kifejezések, agrárökonómia, üzemszervezés
JEL-kódok: M10, Q10, Q19

ÖSSZEFOGLALÓ MEGÁLLAPÍTÁSOK, KÖVETKEZTETÉSEK, JAVASLATOK

A Magyar Tudományos Akadémia 2023 őszén nyilvános vitafórumot indított köztestületi tagjai számára a magyar nyelv tudományos nyelvként való használatáról. Mint a felhívásban megfogalmazták, az MTA egyik legfontosabb küldetése alapítása óta a magyar nyelv ápolásának ügye. A *Gazdálkodás* az egyetlen magyar nyelvű tudományos folyóirat az agrár-közgazdaságtan és az üzemszervezés területén, szerkesztőbizottsága ezért kezdettől fogva feladatának tartotta az MTA által megfogalmazott feladatok végrehajtását, 2024/1. számában állásfoglalást tett közzé *A magyar nyelv használatáról a tudományos szakfolyóiratokban* címmel (Szerkesztőbizottság, 2024). Az állásfoglalásnak megfelelően a szerkesztőbizottság saját szakterületén, az agrár-közgazdaságtanban és az üzemszervezésben kiemelten foglalkozik a magyar szaknyelv fenntartásának, ápolásának kérdéseivel és annak mindennapi nehézségeivel. Jelen tanulmány a *Gazdálkodás* folyóirat egyik számának elemzésével azt méri fel, hogy a szerzők milyen idegen kifejezéseket alkalmaznak közleményük tartalmának feldolgozása során, és mennyire indokolt e kifejezések használata. Az elemzés legfőbb következtetése, hogy szinte minden idegen kifejezésnek magyar megfelelője is van, és ezek több esetben pontosabban leírják a kifejezni kívánt tartalmat.

CULTIVATING THE HUNGARIAN TECHNICAL LANGUAGE IN AGRICULTURAL ECONOMICS

Keywords: foreign words, foreign expressions, agricultural economics, farm management

JEL-codes: M10, Q10, Q19

In autumn 2023, the Hungarian Academy of Sciences launched a public discussion forum for its members on the use of the Hungarian language as a scientific language. As stated in the call, one of the MTA's most important missions since its foundation has been the maintaining of the Hungarian language. *Gazdálkodás* is the only scientific journal in Hungarian in the field of agricultural economics and farm management, therefore its editorial committee has always considered it as its duty to carry out the tasks set by the Hungarian Academy of Sciences and has published a resolution in the vol. 2004, No. 1 issue on the use of the Hungarian language in scientific journals (Editorial Committee, 2024). In accordance with the statement, the editorial board focuses primarily on the issues of maintaining and nurturing the Hungarian technical language and its everyday difficulties in its own field of expertise, the agricultural economics and farm management. By analyzing a volume of the Journal *Gazdálkodás*, this study examines what foreign terms the authors use when processing

the content of their articles and how justified the use of these terms is. The main conclusion of the analysis is that almost every foreign expression has a Hungarian counterpart that expresses the content more accurately in many cases.

BEVEZETÉS

A Magyar Tudományos Akadémia egyik fő küldetése alapítása óta a magyar nyelv őrzése, a nemzet tudományos és kulturális örökségének gondozása, ezen belül egyik alapvető feladata a magyar tudományos szaknyelv kialakításának segítése és gondozása (MTA Közgyűlés, 2019).

Az Akadémia 2023 őszén nyilvános vita-fórumot indított köztestületi tagjai számára a magyar nyelv tudományos nyelvként való használatáról. Az MTA elnöke a köztestületi tagoknak írt levelében kifejtette: bízunk abban, hogy a fórum elősegíti majd, hogy az Akadémia a jövőben a tudományos közösségnek leginkább megfelelő intézkedésekkel szolgálja a magyar nyelv ápolásának nemes ügyét.

A Gazdálkodás folyóirat szerkesztőbizottsága a kezdeményezés fontosságát átérezve kapcsolódott a véleménycseréhez, ami két szempontból is indokolt volt. Egyrészt a szerkesztőbizottságot 18, a tudományos tanácsadó testületet 10 MTA köztestületi tag alkotja, többen közülük akadémikusok, az MTA osztályainak, bizottságainak tisztségviselői. Talán még fontosabb, hogy a Gazdálkodás több mint fél évszázada Magyarországon egyetlen olyan agrárökonómiai folyóirata, amely tudományos igényességgel közöl vidék- és agrárpolitikai, valamint agrárgazdasági, üzemtani, üzem- és munkaszervezési, élelmiszeripari tanulmányokat, emellett vitákat, nemzetközi kitekintéseket, könyvszemléket, valamint szakterületi konferenciákat mutat be. Ezzel a Gazdálkodás nagymértékben hozzájárul nemcsak a tudományterület fejlődéséhez, hanem a szaknyelv ápolásához is. (A folyóirat honlapja a <http://www.gazdalkodas.hu/> címen érhető el.)

A folyóirat szerkesztőbizottsága 2024/1. számában állásfoglalást tett közzé *A magyar nyelv használatáról a tudományos szakfolyóiratokban* címmel (Szerkesztőbizottság, 2024). Az állásfoglalásnak megfelelően a szerkesztőbizottság saját szakterületein kiemelten foglalkozik a magyar szaknyelv fenntartásának, ápolásának kérdéseivel és annak mindennapi nehézségeivel.

Jelen tanulmány célja annak feltárása, hogy a Gazdálkodás folyóirat szerzői *milyen idegen szavakat és kifejezéseket* alkalmaznak közleményük tartalmának feldolgozása során, és mennyire indokolt e kifejezések használata. Természetesen a magyar nyelv használata nem azonos a magyar eredetű szavak használatával. A magyar szaknyelv használata tehát nem jelenti azt, hogy kizárólag a magyar nyelvben régóta meghonosodott szavakkal fogalmazhatjuk meg közleményünket. Sokkal inkább azt kívánja elérni a tanulmány, hogy legyünk igényesek, és főlegesen ne alkalmazzunk a hagyományos magyar szóhasználattól eltérő, magyarul is kiválóan megfogalmazható idegen elnevezéseket. Ugyanakkor nem tehetjük meg, hogy az új fogalmak vagy a nemzetközi hatás ne hagyjon nyomot a magyar szókincsben, ahogy ez egyes tudományterületeken, esetünkben a mezőgazdasági területen is jellemző.

Az idegen szavakat és kifejezéseket többféle okból használhatják az egyes szakterületek tudományos közleményeiben. Ezek között első helyen szerepel az új szakkifejezések közvetlen átvétele a külföldi elméletből és gyakorlatból. Jó példaként hozható fel a *flow* (Csikszentmihályi, 2022), amely kifejezés pszichológiai tartalma nem jelezhető meg egyetlen magyar kifejezéssel. Viszont a korábbi időszakokban elterjedt

más idegen kifejezések (pl. management) magyar nyelvtani szabályok szerint írt megfelelőjükkel (menedzsment) vagy hasonló jelentésű szavakkal (pl. szervezés, vezetés) helyettesíthetők. Sokszor idegen kifejezés be is épült a magyar szókincsbe, ezeket magyar kiejtéssel, a magyar nyelv szabályai szerint alkalmazzuk (pl. rádió, telefon, internet stb.). A fenti esetekben önmagukban vagy a szóismétlések elkerülése érdekében javasolható az idegen kifejezések alkalmazása.

Egyes szakterületek (pl. az orvostudomány) hagyományosan fontosnak tartják az idegen (itt: latin) kifejezések használatát, például a tudományos előadások tartásánál, egymás tájékoztatásakor vagy a leletek pontos megfogalmazásánál. Ennek nem kívánatos változata lehet az a gyakorlat, amikor egyes szakmák sajátos „tolvajnyelveket” alkotnak idegen kifejezésekből, részben a kizárólagosság kifejezése érdekében vagy a szakértelem „bizonyítékaként”. De kényelmi szempontok miatt is alkalmazhatunk idegen kifejezéseket akkor, ha például a szerzőknek „nincs ideje utánanézni” a kifejezések magyar megfelelőinek. A média által gerjesztett és terjesztett divathullámok is előidézhetik az idegen kifejezések indokolatlan terjedését (pl. a közösségi média, hirdetések stb.).¹

Az idegen szóhasználat részben indokolt és elfogadható, azonban esetenként szembemehet a magyar szaknyelvek megőrzésének és fenntartásának törekvésével. Feledésbe merülhetnek a régebbi, ma is alkalmazható szakkifejezések. Gyakran előfordul, hogy az ilyen típusú kifejezések a szándékozottól eltérő értelmet eredményeznek, vagy egyenesen helytelenek és félrevezetőek. Emiatt szükség lehet az idegen kifejezések használatának folyamatos figyelemmel kísérésére, elemzésére. Ezt kísérel meg a következő tanulmány a

Gazdálkodás című tudományos folyóirat 2024/2. számában szereplő tanulmányok elemzésével.

A VIZSGÁLAT MÓDSZERE

Az idegen kifejezések agrárközgazdasági szakterületen történő alkalmazását annak a folyóiratnak az áttekintésével végzem el, amely napjainkban az egyetlen magyar nyelvű tudományos folyóiratnak tekinthető a tágabb értelemben vett agrárökonómia és az üzemszervezés területén. Első lépésként a Gazdálkodás című folyóirat legutolsó, az elemzés elvégzésekor elérhető kötetét választottam ki, amelynek során valamennyi, bibliográfiai szempontból azonosítható tanulmányt áttekintettem: Éliás, B. A. (2024), Halasi, N. és Nábrádi, A. (2024), Bálint, Cs. et al. (2024), Szabó, A. K. (2024), Benedek, F. (2024). A tanulmányokban fellelhető idegen szavakat és kifejezéseket egy táblázatban soroltam fel, majd az azonos kifejezések kiszűrése érdekében azokat ábécébe rendeztem. Ezzel azt is el kívántam kerülni, hogy azonosítani lehessen az egyes szerzőktől vagy szerzőtársaktól származó idegen kifejezéseket – a személyes adatok védelme miatt.

A fent leírt módszerrel az öt megvizsgált tanulmányban összesen 213, a vizsgálat szempontjából idegennek tekinthető szót találtam. Ennél valamivel több a szerzők által alkalmazott idegen szavak száma, mivel a táblázatban a tényleges megjelenéstől eltérően minden szó csak egyszer szerepel. Ennek figyelembevételével – a 5 tanulmány szókészlete alapján – a szavak 1,25 százaléka tekinthető a vizsgálat szempontjából idegennek.

A táblázatban ezután meghatároztam a felsorolt idegen kifejezéseknek a felhasznált szakirodalom alapján vélt magyar jelentését, illetőleg azok szinonimáit. A kifejezések beazonosításához szótárakat, illetve az erre

¹ Ezek kiküszöbölésére indult el az MTA által támogatott Magyar terminológiastratégia c. program, melyet a HUN-REN Nyelvtudományi Kutatóközpont dolgoz ki.

alkalmas számítógépes alkalmazásokat is felhasználtam: Akadémiai Kiadó (2024), Bakos, F. (1973), Tótfalusi, I. (2024). Emellett megjegyzéseket, magyarázatokat is felüntettem az elemző táblázatban.

„A Gazdálkodás című folyóirat 2024/2. számában alkalmazott idegen szavak és kifejezések magyar megfelelője vagy szinonimája” című táblázat a Függelékben található meg.

A VIZSGÁLATOK EREDMÉNYEI

Az összegyűjtött idegen kifejezések áttekintéséből levonható az a következtetés, hogy szinte valamennyi esetben léteznek és használhatók az idegen szavak magyar nyelvű megfelelői. Legfeljebb csak akkor lehet indokolt egyes idegen szavak és kifejezések alkalmazása, ha az vagy szak kifejezéssé vált és meggyökeresedett egy adott szakterületen (pl. biodiverzitás, bruttó vagy neoliberalizmus), vagy a nemzetköziesítési áramlatok már kiszorították a magyar megfelelőt (pl. etnocentrizmus, hipermarket vagy mobilapplikáció). Azonban a szak kifejezéssé vált idegen szavak esetén is előfordul, hogy egyenértékűek vagy éppen jobbak a magyar megfelelők (például: biodiverzitás – biológiai sokféleség, export – (áru)kivitel vagy koefficiens – együtttható stb.).

Az esetek nagy részében nemcsak helyet-

tesíthetők az idegen kifejezések, hanem a többféle magyar jelentés közül a megfelelő kiválasztásával pontosítható is az adott mondat jelentése. Erre sok példát lehetne felhozni, de itt csak néhányat mutatok be (1. táblázat).

Külön csoportba sorolhatók a hibásan alkalmazott idegen kifejezések. Egyik jellemző példa az *alternatíva* kifejezés, amely két lehetőség közül az egyiket jelenti (vagy-vagy helyzet, illetőleg a „fel-/lefelé mozgás”). Ennek ellenére több esetben kettőnél több „alternatívát” is felsorolnak, holott ilyen esetben egyszerűen lehetőségekről vagy változatokról kellene beszélni. Ehhez hasonló a *prioritás* kifejezés, amelyből (főleg a politikában) több is lehet (egyes, kettes, hármas stb. számú prioritás), annak ellenére, hogy csak *egy prioritás* létezhet, mivel a többi már nem az.

Sajátos képződmények a valamilyen okból divatossá vált, de az eredeti tartalomtól „elvált” idegen kifejezések. Az agrárközgazdaság területén elsősorban az *agrarium* kifejezést kell megemlíteni, ami eredetileg egyértelműen a *mezőgazdaságot* jelenti. Az újságírók, de utóbbi időben a politikusok is előszeretettel használják ezt a kifejezést, és nemcsak azonos jelentésű szóként, hanem többféle értelemben is, széles körben alkalmazzák. Ha földművelésről, mezőgazdaságról, agrárgazdaságról, élelmiszer-

I. táblázat

Idegen szavak jelentését pontosító magyar kifejezések (példák) (Hungarian expressions clarifying the meaning of foreign words (examples))

Idegen kifejezés	Azonos vagy hasonló értelmű magyar kifejezés
aktív	cselekvő, tevékeny, serény, tetterős, működő, tevéleges
illusztrál	szemléltet, bemutat, érzékeltet, kifejez, ábrázol, megjelenít, láttat, vázol, lerajzol, megrajzol, megvilágít
kompetencia	hatáskör, illetékesség, jogosultság, szakértelem, felkészültség, hozzáértés
kritérium	ismérv, ismertető jegy, megkülönböztető jegy, döntő tényező
objektív	tárgyi, tárgyszerű, valóságos, tárgyilagos, elfogulatlan
paradigma	példakép, mintakép, uralkodó tan, világkép
tréning	edzés, gyakorlás, felkészülés, képzés

gazdaságról beszélünk, akkor azok eltérő szakmai tartalmúak, amelyeket nem lehet egyszerűen az *agrarium* kifejezéssel helyettesíteni.

Ugyancsak divatossá vált a *fókuszálás* kifejezés. Ma már nem állítunk semmit a középpontba, központba vagy gyújtópontba, nem összpontosítunk, nem fordítjuk sehová a figyelmünket, hanem a jó német *fokussieren* kifejezésnek megfelelően csak fókuszálunk. Ehhez hasonlóan ma már nem tanítunk, nevelünk vagy képzünk a hétköznapi magyar nyelvben vagy a szaknyelvben, hanem *edukálunk*. Ugyanígyen okokból megemlíthetők a *mentorálás* (pártfogás, nevelés, tanácsadás) és a *mentoráltak* kifejezések is.

A mezőgazdasági szaknyelvben (és a rádióban, tévében, a sajtóban) egyre inkább terjed az *inputanyag* kifejezés. Ennél a vetőmagról, a műtrágyáról, a növényvédő szerekről és az egyéb, a növénytermesztésben használatos anyagokról és a befektetett munkáról van szó, amit régebben a szakmában *ráfördításként* említettek. A ráfordítások ellenértékeként keletkezik a *hozam*, a *termény* vagy a *termék*. Ezért a hatékonyságot sem az *input* és az *output* arányában kell a magyar nyelven vizsgálni, hanem a *ráfördítés/hozam*, illetőleg *költség/haszon* összefüggésében.

Említést kell tenni a túlbonyolított, okoskodó, a szakmai „hozzáértést bizonyító” idegen kifejezésekről is. Ilyen a vizsgált kötetben is szereplő *gazdasági ökoszisztéma* kifejezés. Az ökoszisztéma eredetileg a természeti környezet rendszerét jelenti. A közgazdászok (az ökonómusok) egy idő után megirigyelték a természeti környezet tudósainak (az ökológusoknak) találó kifejezését, és a saját területükön *gazdasági rendszer* értelemben kezdték el használni. Már ez is zavarokat okozhat, de napjainkban már a *gazdasági ökoszisztéma* szóismétlő elnevezés is elterjedt. Esetleg a természet gazdasági rendszeréről vagy gazdasági gazdaságrendszerről van itt szó?

De szerepel a kötetben az *ipari ökoszisztéma* kifejezés is.

Ezeket is felülmúlja a *szubnacionális* – nemzetek alatti (a szupranacionális – nemzetek feletti párja) kifejezés. Míg az utóbbi még elfogadható, de a nemzet keretei között nagyon sokféle felosztás, szervezet képzelhető el (például régiók, vármegyék, járások, városok és községek, családok, emberek stb.), amelyeket pontosan meg kellene határozni.

A *szociodemográfia* túlmagyarázott idegen kifejezés. A *szocio-* előtag a társadalommal, az egyes társadalmi rétegekkel kapcsolatos, a *demográfia* a népeśégtudományok egyik ágazatát jelöli, és az emberi társadalom népeśégének összetételét, változását és eloszlását vizsgálja. Egyszerűbb a *demográfia* kifejezést alkalmazni.

A további példák tanulmányozásához célszerű megsemlélni a *Függelékben* található táblázatot.

KÖVETKEZTETÉSEK ÉS JAVASLATOK

Az idegen kifejezések áttekintéséből levonható az a következtetés, hogy sok esetben felhasználhatók az idegen kifejezések magyar nyelvű megfelelői. Ez ugyan nem lehet kötelező érvényű, mivel az ellentmondana a szerzők alkotói szabadságának és szakmai önállóságának, de az MTA törekvései alapján javasolható, hogy a szerzők fontolják meg a magyar (szak)kifejezések nagyobb arányú alkalmazását. Végül is a szerzők nagy része az MTA köztestületének tagja, akik remélhetőleg egyetértenek az Akadémia vonatkozó állásfoglalásával.

Emellett célszerű lenne, hogy az egyes szakterületek kiemelt fontosságú szervezetei és azok kiadványai (így a Gazdálkodás szerkesztősege is) karolják fel az adott területen a magyar szakkifejezések elterjedtebb alkalmazásának ügyét. Jó példa lehet erre az egyik legkritikusabb szakterületen az amerikai Project Management Institute

magyarországi képviselője (PMI Budapest, Magyar Tagozat), amely projektmenedzsment-útmutatójában (Project Management Institute, 2023) a terület minden szakkifejezését magyar nyelven is közli, sőt a Fogalomtár című fejezetben gyakori rövidítéseket közöl angol és magyar nyelven, továbbá a Meghatározás címszó alatt 34 oldalon keresztül magyarázza a szakkifejezések jelentését angol és magyar nyelven.

Az előző példához hasonlóan az egyes tudományterületek kidolgozhatnak a maguk útmutatóit, amelynél más szakterületek tapasztalatait is fel lehetne használni. Ehhez azonban szakmai segítségre is szükség van, ezért egy ilyen átfogó terv megvalósításánál elengedhetetlen a HUN-REN Nyelv-tudományi Kutatóközpont összehangoló közreműködése.

FORRÁSMUNKÁK JEGYZÉKE

- Bakos, F. (1973). *Idegen szavak és kifejezések szótára*. Akadémiai Kiadó, Budapest. ISBN 963 05 1530 X, 987 p.
- Bálint, Cs., Gaál, M., Mozsgai, K. és Magócs, K. (2024). Többszintű, hálózati kormányzás a magyar terület- és vidékpolitikában. *Gazdálkodás*, 68(2), 139–167. https://doi.org/10.53079/GAZDALKODAS.68.2.t.pp_139-167
- Benedek, F. és OTP Agrár Kollégium (2024). Mi foglalkoztatja a szakmát? A közös agrárpolitika várható alakulása és a kertészeti ágazatok néhány üzemgazdasági jellemzője, *Gazdálkodás*, 68(2), 186-195.
- Csikszentmihályi, M. (2022). *Flow. Az áramlat. A tökéletes élmény pszichológiája*. 1997; 2001. Ford. Legéndyné Szabó Edit. Akadémiai Kiadó Zrt., ISBN 9789630588331, 372 p.
- Éliás, B. A. (2024). Magyarország élelmészeti válság idején. *Gazdálkodás* 68(2), 103-125. https://doi.org/10.53079/GAZDALKODAS.68.2.t.pp_103-125
- Gazdálkodás – Agrárökonómiai tudományos folyóirat* (2024). <http://www.gazdalkodas.hu/>
- Halasi, N. és Nábrádi, A. (2024). A fogyasztói etnocentrizmus jelentősége az észak-alföldi régióban. *Gazdálkodás* 68(2), 126-138. https://doi.org/10.53079/GAZDALKODAS.68.2.t.pp_126-138
- Idegen szavak és kifejezések szótára*. Akadémiai Kiadó. Letöltve 2024. június 02. <https://akademai.hu/p400x00003-idegen-szavak-es-k>.
- MTA Közgyűlés (2019). Az Akadémia megújult küldetése. Letöltve 2024. július 03. https://mta.hu/kozgyules2019_rendkivuli/az-akademia-megujult-kuldetese-az-mta-elnoksege-által-elfogadott-valtozat-110232
- Project Management Institute (2023). A Projektmenedzsment szabványa és projektmenedzsment útmutató (PMBOK® GUIDE). Hetedik kiadás. PMI Budapest, Magyar Tagozat. ISBN 978-615-01-8472-2. 362 p.
- Szabó, A. K. (2024). Miért (nem) pályaelhagyók a(z agrár)kutatók?. *Gazdálkodás*, 68(2) 168–185. https://doi.org/10.53079/GAZDALKODAS.68.2.t.pp_168-185
- Szerkesztőbizottsági állásfoglalás (2024). A magyar nyelv használata a tudományos szakfolyóiratokban. *Gazdálkodás*, 65(1), 79–81.
- Tótfalusi, I. (2024): *Idegen szavak szótára*. Tinta Könyvkiadó, Elektronikus változat. Letöltve 2024. június 02. http://www.tintakiado.hu/dictionary_idegenszotar.php

FÜGGELÉK

A Gazdálkodás folyóirat 2024/2. számában alkalmazott idegen szavak és kifejezések magyar megfelelője vagy szinonimája
(The Hungarian equivalent or synonym of foreign words and expressions used in the vol. 2004, No. 1 edition of journal Gazdálkodás)

Idegen nyelvű szó, kifejezés	Magyar nyelvű kifejezés vagy szinonima	Megjegyzések
adminisztratív	hivatali, hivatalos, ügyviteli, közigazgatási	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
agrárinnováció	mezőgazdasági újítás	
agrárium	mezőgazdaság	A kifejezés az utóbbi időben terjedt el főleg a média és a politikusok körében. Több esetben pontatlanul alkalmazzák agrárgazdaság vagy élelemiszer-gazdaság értelemben.
aktív	cselekvő, tevékeny, serény, tetterős, működő, tevőleges	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
aktivitás	tevékenység, ténykedés, élénkség, cselekvőképesség	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
aktuális	esedékes, időszerű, jelenlegi, napiranden lévő	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
alternatíva	egyik lehetőség, választható, kétféle (vagy-vagy)	Sokan eltévesztik jelentését, és kettőnél több alternatíváról is beszélnek.
alulfinanszírozott	pénzforrással, tőkével rosszul ellátott, nem megfelelően támogatott	félreérthető az idegen kifejezés (lásd: alultáplált)
ambiciózus	törekvő, nagyra törő, dicsvágyó, nagyravágyó	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
ambivalencia	kétértelműség, kétértékűség	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
animáció	megelevenítés, biztatás, lelkesítés, élénkség, rajzfilm	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
auditálás	átvizsgálás, átvilágítás, könyvvizsgálat	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
automatikus	önműködő, gépies, önkéntelen, ösztönös, beidegzett	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
autonómia	önállóság, önrendelkezés, öngazgatás, függetlenség	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
autoritás	fennhatóság, (fő)hatalom, tekintély	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
biodiverzitás	biológiai sokféleség, az élőlények sokfélesége	szakkifejezéssé vált, egyenértékűek a magyar kifejezések
bróker	alkusz	a magyar kifejezést régóta alkalmazzák
bruttó	teljes, összes	szakkifejezéssé vált
centralizált	központosított, összevont	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
centrum	központ, középpont, gócpont	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés

Idegen nyelvű szó, kifejezés	Magyar nyelvű kifejezés vagy szinonima	Megjegyzések
decentralizáció	szétosztás, széthelyezés	szakkifejezéssé vált
decentralizált	szétosztott, széthelyezett	szakkifejezéssé vált
dedikált	ajánlott, címzett	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
definiál	meghatároz, kifejt, körülír	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
definiált	meghatározott, kifejtett	szakkifejezéssé vált
deklarált	kinyilvánított, kihirdetett, kinyilatkoztatott	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
demográfiai	népességi, népességtudományi	szakkifejezéssé vált
determinisztikus	egyértelmű, meghatározott	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
diagnózis	kórmegállapítás, kórisme, vizsgálati eredmény	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
differenciált	megkülönböztetett, elkülönült	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
digitalizáció	számszerűsítés, számjeggyé alakítás	szakkifejezéssé vált
dimenzió	kiterjedés, méret	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
dinamika	mozgékonyosság, lendület, ütőerő, mozgástan	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
diszkontáruhá	engedményes üzlet	kiszorította a magyar kifejezést
diszkrimináció	megkülönböztetés	egyenértékű kifejezések
diszkiller	tárcsás eke	Szó szerinti fordítás angolból, régóta alkalmazzák.
diverzitás	eltérés, eltérőség, sokféleség	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
drasztikus	kíméletlen, erős hatású, erőszakos, nyers, durva	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
edukáció	nevelés, tanítás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
edukálás	tanítás, képzés, nevelés	Nem lenne baj, ha szinonim kifejezésként alkalmaznák, de a magyar megfelelőjét a médiában elfelejtették.
egzakt	szabatos, pontos	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
emisszió	kibocsátás, kiküldés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
endogén	belső eredetű, belső keletkezésű	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
etikus	erkölcsös, tisztességes	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
etnocentrikus	népközpontú, népességet közép-pontba állító	szakkifejezéssé vált

Idegen nyelvű szó, kifejezés	Magyar nyelvű kifejezés vagy szinonima	Megjegyzések
etnocentrizmus	népközpontú felfogás	szakkifejezéssé vált
export	kivitel, árukivitel	egyenértékű kifejezések
facilitáció	könnyítés, megkönnyítés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
felülreprezentált	jelentőségén felül képviselt	szerencsésebb a magyar kifejezés
finanszírozás	ellátás pénzzel, tőkével	szakkifejezéssé vált
fluktuáció	ingadozás, változás, hullámvás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
fókusz	középpont, központ, gyújtópont	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
fókuszál	összpontosít	Nem lenne baj, ha szinonim kifejezésként alkalmaznák, de a magyar megfelelőjét szinte már elfelejtették.
fókuszba kerül	középpontba kerül, kitűnik	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
fóliás	lemezes, hártvás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
frusztráció	kudarcc, sikertelenség	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
funkcionális	működési, működésbeli, rendeltetészerű	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
garancia	biztosíték, jótállás, szavatosság	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
gazdasági ökoszisztéma	-	Az ökoszisztéma eredetileg a természeti környezet rendszerét jelenti, az utóbbi időben terjed a „gazdasági környezet rendszere” értelemben való használata (helytelenül). A gazdasági ökoszisztéma szóismétlő elnevezés.
generáció	nemzedék, emberöltő	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
globális	teljes, összefoglaló, világméretű	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
governance	kormányzás, uralkodás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
greening	zöldítés	EU-szabályozással kapcsolatos környezetpolitikai kifejezés
harmonizáció	összehangolás, egyeztetés	EU-szabályozással kapcsolatos jogi kifejezés
hektikuság	zaklatottság, nyugtalanság, idegesség	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
hierarchikus	rangsor, ranglétra szerinti	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
hipermarket	bevásárlóközpont, óriásáruház	lassan kiszorítja a magyar kifejezést
hobby	kedvtelés, időtöltés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés

Idegen nyelvű szó, kifejezés	Magyar nyelvű kifejezés vagy szinonima	Megjegyzések
holisztikus	átfogó, összefoglaló, egyetemleges, teljes körű, mindenre kiterjedő, széles körű, kiterjedt	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
homogén	egynemű, egyfajta	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
humán erőforrás	emberi erőforrás	szakkifejezéssé vált, de jobban hangzik a magyar kifejezés
identitás	azonosság, önazonosság, azonoságtudat, hovatartozás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
illusztrál	szemléltet, bemutat, érzékeltet, kifejez, ábrázol, megjelenít, láttat, vázol, lerajzol, megrajzol, megvilágít	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
implementáció	megvalósítás, valóra váltás, végrehajtás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
indikátor	jelzést adó, jelző, jelzőberendezés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
informális	formaságok nélküli, nem hivatalos	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
infrastruktúra	kiépítettség, alaphálózat, hálózat, ellátás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
innováció	újítás	szakkifejezéssé vált, de egyenértékű a magyar kifejezéssel
input	bemenet, bevétel, ráfordítás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
inputanyag	ráfordítás	A magyar kifejezés teljes mértékben lefedi a mezőgazdasági termeléshez felhasznált agyagokat (műtrágya, növényvédő szer stb.)
integráció	összevonás, összeolvasztás, összekapcsolás, egyesítés, egybevonás, egybeolvasztás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
integráló	egyesítő, összevonó, összekapcsoló	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
integrált	összevont, egyesített	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
integráltak	összevontak, egyesítettek	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
interaktív	együtt cselekvő, párbeszéd	szakkifejezéssé vált
interdiszciplináris	tudományágak közötti	egyenértékű magyar kifejezés
interjú	tudakozódás, elbeszélgetés, kikérdezés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
invázió	betörés, lerohanás, előzönlés, tömeges támadás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
ipari ökoszisztéma	-	Az ökoszisztéma eredetileg a természeti környezet rendszerét jelenti, az utóbbi időben terjed ennek a „gazdasági környezet rendszerére” értelemben való használata (helytelenül).

Idegen nyelvű szó, kifejezés	Magyar nyelvű kifejezés vagy szinonima	Megjegyzések
kabinet	kormány, kormányzat, bemutatóterem, szaktárgyi terem	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
karbon farming	klímavédő gazdálkodás	Az EU-ban elterjedt kifejezés a CO ₂ -kibocsátás csökkentésére irányuló mezőgazdasági tevékenységekkel kapcsolatban.
karrier	pályafutás, érvényesülés, gyors előmenetel	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
karrierproblémák	az előmenetellel kapcsolatos nehézségek	mesterkelt idegen kifejezés
klaszter	csoport, halmaz, egységbe tömörülés	klaszterelemzés: statisztikai elemző módszer az azonos tulajdonságokkal rendelkező elemek csoportosítására
klíma	éghajlat, éghajlati öv, hőmérséklet	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
klímastratégia	az éghajlatváltozással kapcsolatos hosszú távú terv	szakkifejezéssé vált
koeficiens	együttható	egyenértékű magyar kifejezés
koherens	összetartozó, összefüggő	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
kohézió	összetartó erő, összetapadás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
kollaboratív	együttműködő	egyenértékű magyar kifejezés
kollektív	közös, együttes, társas, közösségi	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
kombináció	keverék, elegy, társítás, összeállítás, összjáték	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
kommunikál	közöl, érintkezik, szóba áll	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
kompetencia	hatáskör, illetékesség, jogosultság, szakértelem, felkészültség, hozzáértés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
kompetenciavizsgálat	hatáskör stb. vizsgálat	egyenértékű magyar kifejezések
komplementaritás	kiegészítés, kiegészítő tulajdonság	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
komplex	összetett, bonyolult, sokrétű, szerzteágazó	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
kompromisszum-készség	készség a megegyezésre, áthidaló megoldásra	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
koncentrálódik	összevonódik, összpontosul, töményedik	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
konfliktus	érdeklentetés, összeütközés, összetűzés, nézeteltérés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
konklúzió	következtetés, végkövetkeztetés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés

Idegen nyelvű szó, kifejezés	Magyar nyelvű kifejezés vagy szinonima	Megjegyzések
kontextus	szöveggörnyezet, szövegösszefüggés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
konzorcium	alkalmi társulás, befektetési társaság	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
koordináció	összehangolás, összeegyeztetés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
koordinált	összehangolt, egyeztetett	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
kreatív	alkotó, teremtő, létrehozó, ötletgazdag	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
kritérium	ismérv, ismertető jegy, megkülönböztető jegy, döntő tényező	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
kvalitatív	minőségi	egyenértékű magyar kifejezés
kvantitatív	mennyiségi	egyenértékű magyar kifejezés
legitimitás	törvényesség, jogszerűség, elismertség, elfogadottság	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
licenc	gyártási engedély, gyártási jog, jogosultság	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
lokális	helyi, helyi jellegű, helyi érdekű	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
lokalitás	helyiség, helyi jelleg	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
longitudinális	hosszanti, hosszirányú, hosszúsági	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
marginalizáció	kiszorítottság, félreszorítottság, háttérbe szorítottság	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
maximalizál	legnagyobb, legtöbbre, legmagasabbra törekszik	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
maximum	csúc, csúcérték, felső határ, tetőfok	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
mechanizmus	gépezet, szerkezet, eljárásrendszer	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
mediáció	felek közötti közvetítés, közbenjárás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
mentor	pártfogó, nevelő, tanácsadó	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
mentorált	pártfogolt, nevelt személy	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
mobilapplikáció	okostelefonos alkalmazás	gyorsan terjedő kifejezés
mobilitás	mozgékonyosság, mozgathatóság, fizetőképesség	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
monopolisztikus	kizárólagos birtoklás, piaci kizárólagosság	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
motiváció	ösztönzés, indíték, kiváltó ok, hajtóerő	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés

Idegen nyelvű szó, kifejezés	Magyar nyelvű kifejezés vagy szinonima	Megjegyzések
motiváló	ösztönző	egyenértékű magyar kifejezés
multifunkcionális	sokoldalúan működő, többféle tevékenységet ellátó	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
natúrpark	természetes park, természetes növénytársulás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
negatív	hátrányos, káros, rossz, visszahúzó, elutasító, nemleges	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
neoendogén	újszerű belső eredetű, újszerű belső keletkezésű	szakkifejezéssé vált
neoliberalizmus	beavatkozás nélküli piac	szakkifejezés, politikai irányzat
nómenklatúra	nevezéktan, szakszókincs	a politikatudományban a pártállam uralmi rendszerét (rangsorát) jelenti
nonprofit	nem nyereségre törekvő	szakkifejezéssé vált
normatív	irányadó, meghatározó	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
objektív	tárgyi, tárgyyszerű, valóságos, tárgyilagoss, elfogulatlan	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
online	elérhető, kapcsolatban lévő	szakkifejezéssé vált
opcionális	választható, kívánság szerinti, tetszőleges	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
operatív	műveleti, gyors, hatékony, gyakorlatias	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
optimalizálás	a legjobbra, a legkedvezőbbre való törekvés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
optimalizálható	megállapítható a legjobb megoldása	szakkifejezéssé vált
orientálttság	tájékozottság	egyenértékű magyar kifejezés
paktum	szereződés, megegyezés, egyezmény, megállapodás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
panel	építőelem, szerelőlap, szakértői csoport	szakkifejezés, itt: szakértői csoport
paradigma	példakép, mintakép, uralkodó tan, világkép	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
paraméter	mutató, számérték, jellemző, sajátosság	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
partnerség	társiasság, barátság, együttműködés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
periféria	külterület, peremvidék, határterület, számítógépek külső kiegészítője	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
periódus	szakasz, ütem, időszak, korszak	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
platform	egységfront, irányzat (politikai párton belül)	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
plusz	többlet, előny, nyereség, felesleg; ráadásul, azonfelül, hozzászámítva	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés

Idegen nyelvű szó, kifejezés	Magyar nyelvű kifejezés vagy szinonima	Megjegyzések
populáció	népesség, lakosság	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
posztdoktor	doktori fokozat megszerzése utáni állapot	szakkifejezéssé vált
potenciál	képesség, teljesítőképesség	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
pozíció	helyzet, állapot, állás, tisztség, munkakör, hadállás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
preferencia	előnyös elbánás, kedvezmény	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
prezentáció	bemutató, előadás, kiállítás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
primer	elsődleges, elsőfokú	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
prioritás	elsőbbség, elsőség	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
probléma	gond, nehézség, bonyodalom, zűr, fogas kérdés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
produktivitás	termelékenység, termőképesség	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
professzionális szakember	hivatásos, szakmai szakember	felesleges ismétlést tartalmazó kifejezés
prognózis	előrejelzés, jóslat, előrelátás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
projekt	tervezet, folyamatterv, elképzelés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
publikáció	közlemény, kiadvány, közzététel, kiadás, megjelentetés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
reagálás	felelés, válaszadás, visszahatás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
reakció	visszahatás, ellenhatás, válasz; haladásellenesség	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
recentralizáció	a központosítás feloldása, az összevonás megszüntetése	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
regionalizáció	körzetesítés, tájegységek kialakítása	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
relevancia	fontosság, jelentőség, jelentékenység	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
releváns	fontos, jelentős, nyomós	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
renacionalizálás	visszaállamosítás	szakkifejezéssé vált
repertoár	készlet, műsorrend, játékrend	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
rural	vidéki, falusi, mezei	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés

Idegen nyelvű szó, kifejezés	Magyar nyelvű kifejezés vagy szinonima	Megjegyzések
smart	okos, furfangos	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
specializáció	szakosítás, szakosodás, munkamegosztás	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
stabilitás	állandóság, tartósság, szilárdság, biztonság	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
standardizált	szabványosított, egységesített	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
státusz	állapot, helyzet, állás, munkahely, álláshely, rang	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
struktúra	szerkezet, felépítés, alkat, elrendezés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
szankcionálás	büntetés, a jogkövetkezmény érvényesítése	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
scenário	forgatókönyv, rendezőkönyv	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
szegmens	szelet, szelvény, szakasz,	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
szektor	ág, ágazat, övezet	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
szexuális	nemi, érzéki	köznyelvi kifejezéssé vált
szignifikáns	jelentős, jelentékeny, meghatározó, döntő	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
szimmetrikus	részarányos, tükrös, tükörképszerű	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
szimuláció	utánzás, színlelés, tettetés	szakkifejezéssé vált
szociodemográfiai	társadalomnépeségi	felesleges ismétlést tartalmazó kifejezés
spektrum	színkép, választék, bőség	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
szofisztikált	kifinomult; álokoskodó	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
szolidaritás	együttérzés, támogatás, egyetértés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
szonda	mérő (berendezés)	szakkifejezés
szubjektív	egyéni, személyes, benső, alanyi, elfogult	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
szubnacionális	nemzetek alatti	nem pontos kifejezés (regionális, megyei, járási, városi stb.?)
szubszidiaritás	kisegítés elve	itt: a feladatok helyi szintű megoldása, annak eldöntése
szupermarket	élelmiszer-áruház	kiszorítja a magyar kifejezést
szupranacionális	nemzetek feletti	egyenértékű kifejezések
technikák	eljárások, módszerek, készségek	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés

Idegen nyelvű szó, kifejezés	Magyar nyelvű kifejezés vagy szinonima	Megjegyzések
tipizál	szabványosít	egyenértékű kifejezések
tolerál	eltűr, megtűr, elnéz, szemet huny	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
top down	felülről lefelé	szakkifejezés, tervezési módszer
trendek	irányok, irányzatok, vonulatok	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
tréning	edzés, gyakorlás, felkészülés, képzés	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés
uniós	szövetségi, egyesülési, államszövetségi	itt: jelző, az Európai Unióval kapcsolatos
workshop	munkaértekezlet, tanácskozás, műhelymunka	a magyar nyelvű kifejezésekkel pontosítható a jelentés